

**The Yokohama Specie Bank, Ltd.**  
CASILLA DE CORREO No 652  
Calle RECONQUISTA 80  
BUENOS AIRES

御通信の條に  
左記點線の  
部分を切り  
御使用下さい。

TEL.  
U. T. 33. Ar. 0416  
" " " 4288

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店  
レコンキスタ街八〇番

- 一 當座預金 年壹歩
  - 一 小口當座預金 年四歩
  - 一 定期預金
    - 三月以上六月迄 年四歩五厘
    - 六月以上 年五歩
  - 一 國貨定期預金 (六月以上)
  - 一 郷里送金 (横濱本店約定國貨定期預金)  
(利息起算日・現金當り) 年六歩
- 取扱當日の爲替相場に依り換算し送金します  
(取扱相場は報欄にありませう)
- 御注意  
營業時間 午前 十時より  
午後 三時より  
(右の時間に出入りの出来に一方は限らず午後五時まで)

**G. YOSHIO SINYA**  
REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)  
U. T. 6290, Avenida - Interno 190  
BUENOS AIRES

**LIDA y Cia. Ltda.**  
(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

購讀料 一月五仙  
三月一圓五仙  
六月三圓  
一年六圓  
發行所 水野勉  
ブエノスアイレス市  
レコンキスタ街九八一  
西爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS  
**Juan Calé y Cía.**

Casa Matriz: PUEYRREDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

**FARMACIA**

CIRCULOS DE OBREROS  
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322

U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事  
務所より半丁の地に  
ります。日本人各位に  
特價の藥品並に化粧  
品を販賣致します。  
モンテステオカ  
参々二二

Casa Principal  
29 Schiocho Ichome  
YOTSUYA - TOKIO  
46 Sumiyoshicho, Sanchoime  
YOKOHAMA, JAPON

**Fujisaki & Cía.**  
IMPORTADORES

Buenos Aires  
**Calle TRUJARI 718**  
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

**S. ANDO**  
IMPORTACION - EXPORTACION

**770 - RIVADAVIA - 770**  
U. T. 33 Avenida 1984  
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:  
**OSAKA - JAPON**

  
**Matsuura Trading Co. Ltd.**  
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

**LAVALLE 341. Escritorio 107**  
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI  
YOKOHAMA

**BAZAR "OSAKA"**  
CALLE OLAVARRIA 672

大坂 雑貨店  
山元 榮治

本店オランダ街六七二番  
支店元チカラヤ街のオランダ  
台所道具 食器  
玩具 レゴ島 各種  
眼鏡 各種特別割引致し  
各、遠方からの注文は、大  
概見計らい申送り致し、

**Enrique Moreira**  
Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22  
Unión T. 9888, Avenida

通関手続人  
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA  
C. Pellegrini 1379 U. T. 1306 (Plaza)

  
**Kimono**

絹物、羽二重、メリヤス、  
フランスル、サダナ類、靴下、  
大安賣

同胞諸君に最廉提供電話  
に申注文即時見本持参  
林甚次郎  
林甚次郎

カナダサン生命保険會社  
在日日本人勧誘員  
其他一般保険  
林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU  
DE IKUJI SAEKI

Venta al por  
MAYOR  
y al  
Detalle

Especialidad  
en Muebles  
para Niños y  
Vestibulos



COCHABAMBA 1300 Bs. Aires

**JIRO HONDA & Hno.**  
Importadores de Articulos Generales del Japon

**Piedras 534 - Buenos Aires**  
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に  
特別大勉強  
致しませう  
パトリシオス街  
一六〇〇番  
葦原屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOCO"  
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00  
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00  
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA  
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。  
最新のシステムに依り最も  
迅速廉價に仕上がり出ます  
チントレリア  
ボタフォーゴ  
市内チントレリア街二五  
電話マール七七四〇番  
府内哲夫

**"AU PETIT DUC"**  
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)  
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES  
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

**CAMARA & CALVO**  
SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店フレイデウク  
サルミエント街一〇七三  
電話五五〇九リバダヴィア

弊店は  
専ら高等  
の仕立てに從  
事し、多年  
日本人紳士方  
の御用命を承  
つて居ります  
弊店の特色  
は仕立に店主  
自ら手を下し  
直段も相當  
低廉である上  
に月賦支拂の  
方法と有する  
こと等であり  
ます。  
店主  
カマラ・  
カルボ



### 無批判なる 在亞邦人社会

吾人が来里て先づ驚き且つ感服したるは在亞同胞社会に於て所謂有識者の多きことであつた。次に在亞の年日漸く進むに従て更に驚き且つ遺憾に思つたのは在亞同胞の有識者と始め一般に極めて無批判なる事であつた。而して此の感服は最近益々痛烈なるものがある。

個人に於て自らに對する批判に缺けて居ることは自らに對して不忠実なる者である。自らに對して不忠実なるものは到底田滿健全なる人格的向上を遂げざるは不可能である。無批判なる個人に依つて構成せられたる社会は亦無批判なる社会である。無批判なる社会はその健全なる発達に對して不忠実なる社会である。而して無批判不忠実な社会に於ては所謂社会的制裁に依つて道德的標準が極めて低いものである。従て社会悪に對して社会善に向つても其

社会人は頗る無関心である。斯る社会に於ては人心若くは癡癡たるに如何にも人物の跋扈を見る。従てその社会の向上発展は愚か退歩の止むなきに到るであらう。

従て吾人が在亞同胞社会を見れば、吾人は不幸にして同胞社会が批判に缺け社会的制裁に乏しく、道德的標準が極めて低い程度に在ることと否定し難き事と遺憾とするものである。

試みに吾人が在亞邦人社会に於ける既に二箇年間に亘て勃発したる鈴ヶ前領事の失態、伊藤、荏原、西、坪、淡、の逃走、邦人密着費婦の出現、前、兵、事件、日會選舉法違反等、主として詳の出来事に就て見るに、果して吾が社会は如何なる批判と下し如何に社会的制裁を加へ、如何なる社会的道德標準に照つたのであるか。攻撃のたのみの攻撃、擁護のたのみの擁護、及び目的の批評等、は、その程度、あつた。而して眞に吾が社会を憂へ、その前途を慮る赤誠の下になされた嚴正なる批判とも見えず、そのは、吾が社会に對して、既、斯、如、き、有、様、で、

あつたが故にその社会的制裁の必要も薄弱なるものであつた。この極めて薄弱なるものであつたことは、既に述べた通りである。是れ、吾が社会の向上発展に依つて帰朝したる鈴ヶ前領事、他、に依つて逃走したる二人の不埒淡等、は、吾が社会が公人として、私人として、も、道德觀念の極めて低劣なる人物が、隨所に幅をきかして居る実情を眺むれば、いかに在亞同胞社会が嚴正なる批判に缺け、合理的社会制裁に乏しく、かゝる證明して居るものであるか。

かくて何であらう。

かくて多數の有識者、吾が社会も、總數三千に足りぬ、吾が社会同胞社会の道德標準は、次第に低下しつゝ、あるのである。

進後同胞の入植漸く増加せんとする今日、かくりかき有様には、奈何で日亞親善、同胞親和、實績と進歩、健全なる吾大和民族の発展を期待し得らぬやうぞ。既に廿年の歴史を有し、相当物質的成功、歩、社会の現在、餘りに無批判である。進め、あるにも係らず、公共的社会的施設、しては何と有するか。日教后を、吾が社会を生み、覺醒し、以て嚴正公明なる

社会的批判の上に出脚するに非ざれば、後日、取返つつかない社会的窮境に陥ること無きや、と心から憂ふる者である。

最近外電

モロッコ降將の運命

モロッコ問題、後始末のため、西班牙宰相アリモデリガ、將軍、は、巴里に赴き、佛首相ブリアン、氏と會協議を重んじた結果、降伏したモロッコの首魁、ア、ブ、デル、クリム、は、亞非利加沖、印度洋、の、レ、ウ、ニ、オン、島、(佛領)に流島されることになつた。

空前絶後の出版

和西會話辞典

原 商店

同 小賣部

カイヤオ街八九二

内外近事

十二日東京電に據るに青森市に大火あり焼失戸數百に上り製材工場廿軒焼失せりと

在東京のデパートメロ紙通信の報ずる處によると来る八月一日波斯印度支那等の亞細亞諸國より多數の煽動政黨が

集一東京に於て汎亞細亞會議を開き若くは其席上に於て支那印度比立露に對し現狀打破の過激手段を採る相

談と為す可しと推測せり日本官憲は之を對慮策謀に就き頭を悩ましてありと

日本に於ける本年上半期の貿易は輸入十三億九千九百萬圓輸出九億九千九百萬圓にして入超四億萬圓を突破した

昨今支那の形勢は張作霖と吳佩孚の兩將、舊怨を忘れたかの如く握手提携し聯合軍を組織

憑王祥の軍と戰鬪を交へ居る懸は露國ソビエツト政府の援助と仰ぎ最近三百萬兩の軍費

金融通と受けたが其代償としてソビエツト政府は四萬沙に對する特權を獲得したと云ふことだ

五年前共和國大統領ケマルパシヤが救済の陰謀案を路一閣除致

人十五名逮捕され十四日スミルナ市に於て死刑をふる

米國の高級政界アトリー、エウソンは廿八日と十四時向廿六分午一鈔間で吾界を一周し新記録を作つたが一九三三年ハルバーン、アラスカの作つた三十五日廿一時向廿九分餘の間に比し一週日余りの短縮

智利國中部降雨の被害甚大なることは先報したが其後尙日天候恢復を見るに至らず昨今コキンボ附近強風雨に被災は九被害殆ど皆利金に亘つて居る南部は二十日前から降り續り農業全く休止の狀態に在り

暹羅の絶へるこいふ、亞國々當鐵道の就業員は六月分の給料と未だ當局が支払せざるに憤慨して今日十三日から同盟罷業を決定する旨當局に通告した

米國シヤウジヤシー州のドーグラー市附近に於ける同國海軍省所屬最大の火藥庫爆発に依りツインゴフ村若全滅、糧食は一億兩に達す

前月佛國のアラシヤ兄弟は巴里から波斯灣まで無下降の飛行に成功し直行飛行のレコードを作つたが今度新に矢張り佛人のジリエール大尉に依つて巴里オムスク向

松尾好一

日本料理が上手なばかりでなくさくした袂氣肌の状男子として邦人間に知られる松尾好一氏は今度パトロンとして松尾の末裔等と引受け専主として腕を振ふことにした

堂に入った日本料理の味と、わがわが松尾の應援振りに惹きつけられ松尾の末裔等と引受け専主として腕を振ふことにした

二三三館を閉業

エルナンデリス街一六一二の愛媛屋は今度橋本又市が譲受り一三三館と屋号を改めた

○神奈川丸 二十日午後三時出帆せり

○ラフラタ丸 去る十五日正午出帆

○全船に便乗した邦人帰國者廿一名

○中島錦丸 一、ラフラタ丸にて帰朝

○森和太郎氏 家族同件全上

○松隈外務事務官 兼て在武中の氏は本日午後浅岡書記生同行ボリガイア向出帆

送金相場

百円ニ付 百十七ペソ

七月十四日現キ

大阪商船会社

汽船着発船書

サントス丸 八月十四日着 豫定

マニラ丸 九月廿五日着 豫定

往航 五十六日

復航 七十七日 (ハナヤ経由)

詳細は凡記へ申照會下さい

フエノスアイレス支店

市中サンマルチン街四八

電話三八二五 (レライ)

ポケット用

最新西話辞典

(諸教書房)

定價 参ペソ五十仙

送料共

特約人 浅井政七

Cafe de Paris

Mercaderes

P. Beines

Corrientes 871

U.T. 2417 Riv.

永年日本人

諸君の御用

命をうけて

居りませぬ

おは誠に

他店に比し

求むる前に

是非一度御来店

下さい

テアトロ オペラの向

寫真材料店

コロンビア街八七一

電話二四一七 (六分)





片言双誌 觀光團私見

鐘五郎

金澤清氏宛起の下に当国人  
 士を以て組織せらるるつゝある觀  
 光團は去年一月出帆のラブラダ  
 に便乗して日出る日の光見物に  
 出掛る由が発表されたので在亞同  
 胞社會の此處彼處では噂好き  
 の誰彼れに依つていろいろと取沙  
 汰されて居り既に日會會報は  
 六月号の第一頁を割いて之に對  
 する希望と述べ特報論議も亦  
 一移民の偶感と掲げて居る。  
 依て鐘五郎も此處に論文を以  
 く漫文でかゝり謂はば論議折衷  
 の一私見を發表して見やう。  
 私見を述ぶるに先ち日會會報  
 第一移民の偶感に對する所  
 感を記すこととする。  
 日會會報巻頭の「日本觀光團  
 組織者」に望むところの一文は何れ  
 書記の名をなす嶺南專行乃至  
 は役員中の誰れかの誠心誠意  
 の溢りたる結果ものさしたもので  
 あらうが日亞親善同胞親睦  
 の金着板を掲げた日會會報  
 本部に於けるえらい方の書き  
 相な名文である。而して洵に以  
 て尤も至極な希望であつて會日  
 負中には嗚呼かゝり感歎なく能  
 はずといふ念に驅られて居る人  
 が多いことであらう。然し鐘五  
 郎はあれと拝讀して可相變らぬ  
 日會特有の御都合主義の一端を  
 現はして居るなといふ至極平凡な  
 感嘆の外に大して有難くも有益な  
 ことがあつた。  
 曰く曰く……亞国人は書籍亦は繪  
 画以外に日本に對する完全の知識  
 と有する人少く……此れ在亞  
 日會の相當學識(?)のある人  
 に依つて斯の如き言が吐かれると  
 は洵に以て解し難い處である。  
 一體現実の日本に接し、亞国  
 人に對して書籍繪画以外の何物に  
 對して日本に對する完全の知識と  
 具備し得らるるであらうか?  
 吾人が自國に對する知識が之を以  
 て完全なるものでない。況んや  
 遠く幾千里を隔てた南米南地  
 の國人に於てかやである。書籍  
 の國人に於て相対する人々此れ  
 の豫備知識を有する人は此れ  
 ば……完全なる知識が所存す  
 る人は皆無と云ふも過言でない。  
 試みに昨年十月日會會報巻頭  
 に掲げられた「日本觀光團」の必  
 要なる一文を直讀するに  
 曰く……亞国人の説明と意見は大  
 部分日本人の根本的精神、感情  
 歴史を日本現在の文化程度に  
 對する正當なる了解と知識を欠  
 きたる全く無智を告白してある  
 ことと其等記事(當國に於ける新  
 聞雜誌の)と讀む毎に了解され  
 得るのである……此れかいてある。  
 如何に亞国人が世界を知らんとす  
 る慾が……あつても昨年十月に於  
 て全然無智である程と九經日本に  
 對する了解が……如何に日本に  
 對する完全の知識と獲得し得ら  
 ざれば……神にあらざる限り恐くは  
 全く不可能であらう。凡そ事と  
 論ずるに際して一方に偏した斷定を  
 下す事は得てもう真想を誤り  
 易いものである。日會會報編輯  
 者は今少くも正當なる判斷の上  
 立つてその場限りのその場間に合  
 はせ御都合主義の文章を先  
 表して愕然たる譯者も態度は  
 深く換へて欲し、ものである。  
 次に物體の陰陽説(?)を経て  
 觀光團全貨として眞に日本と  
 親愛せしめ永く日本の讚美者  
 たらめたる時、或等は組織者に  
 腔の謝意を表し、愛國の士偉大  
 なる在留邦人の功勞者として在留  
 邦人は是等して感謝の熱烈なる、  
 握手を交すに至るであらう……  
 と言ひ例に依つて人とオカテルや  
 ぶ素的に大いふことと書き並  
 つてある。鐘五郎の評に曰く  
 曰く……愛國の士たる又偉大なる在留  
 邦人の功勞者たる豈に難いから  
 ぬ。一體觀光の全團員と  
 て日本の親愛者永久の日本讚美  
 者たらめると云ふやういふ事が單  
 に一回の觀光に依つて果して得  
 らる、ものであらうか。人合々願  
 う異るが如くその思想も亦異  
 る。思想の相違はやがて日本觀  
 光の善悪に差を来たす。此  
 等は在日日本讚美者を出し  
 然らざる者をも出さずであらう。  
 觀光團に對して既に斯の如く各々  
 つた観念をふすつた如何でその  
 組織者に何つて、全團員をして  
 眞に日本を親愛せしめ永くの讚  
 美者たらめると云ふは、事實不  
 可能なる事を負はせ得らるやう  
 か! 文の始めに於て双手を舉  
 げて賛意を表すと持ち上げて置  
 きながら此處に至ると  
 斯の不可能要求を提出し其  
 成果の如何に由つて其腔の謝意  
 と表すふは、隨分人を莫測に  
 した言ひかである。勝てば官  
 軍敗れば賊軍と云ふやういふ  
 眼識を以て少くとも善否の權  
 限の組織者に對するは、是れ  
 人間の權ではあるまい。吾人は力  
 機目的が可であつても其方法に  
 最善を盡して尚その結果に成功  
 がなくとも主権者の努力に向つて  
 謝意を表するに當り、此れは  
 失に若し不幸にして失敗に終つた  
 ときは、組織者と依らば、其  
 々の善い主権者も失に泣く  
 大分の雅量と有つものであらぬ  
 だらうか。此れは  
 次号に於て一移民の偶感に  
 對する所感を述べやう。

謹告

私儀今回森和太郎氏  
 經營の發達屋  
 改  
 設して一三三館と改  
 称し従前通り御料理  
 仕出し下宿業任り候間  
 借舊の御引立を承り度  
 此段御披露並りお願  
 中上候  
 一二三館主  
 エルナンディアス  
 一六三番 橋本又一

移轉廣告

日本めし屋  
 今般業務擴張のため  
 左記に移轉任賣ニ付  
 従前に倍し御賜顧賜  
 り度奉願上候 敬具  
 店主  
 田中栄造  
 パラソ街五八一







時報 歌壇

悪三題 三太郎
わが恋ははた燃えゆく野火の似恋
月見れば月に見えぬ影は川に流
相見れば君も語らず我も言はず恋は
かく近よますよその

無題 ひとり
この寒む夜寝てをわれをゆたね得る
その一つもなきと悲しむ
よすがから涙流しぬ月々にこのる恋み
必ひ得られぬ
み佛のかけきのりにすがらばや生きたが
為めの望みふれぬ

狂歌 八首 三太郎
鐘立郎と三太郎とは兄弟別段月れ
る譯合もなし
出し張は波の事ふれ哀れに下らぬ歌
を作るふとも
知れぬ狂の歌ふと
困る程愛行良くはふとく首つり
居ればアルマセンに
生意氣に塩鯨造が山や張る地獄極東
説くおかしき

狂歌 八首 三太郎
冬は日暮れて五時の汽笛が
酒ききて冷き床や夕の月
悪童のからりと風む火かき
冬中はすき焼許りや狐り着
寒風やハカを荒れと武市にまで
鏡忘れ閉めおされたる寒さか
寒月や肩博も文打の後次
冷やに不存の詠する異境か
あつ赤に
ほつりく小屋もあるあり冬本立
冬でれや馬苦しき道の跡

日本郵船會社 廣告
日航海日数六十五日
り才南阿新嘉坡經由
若狭丸 八月十日
日本行船賃
一等八十磅
二等五十七磅
三等三十磅
尚月本細目下記代理
店へ御照会を乞ふ
Lanport & Holt Ltd.
Sarmiento 443
Buenos Aires.

Dr. Orlando Curti
呼吸器病専門医
ドクトル
オルランド・クルチ
市内コルドバ街二三三
診察時間
午後二時ヨリ
全四時マテ

36ビル會社
代理人 久慈忠
カフエ東京
Seguros F.C.C.A
ビル並に附屬屋一切同社に
アパルテ以上の物件を以て提供
可任す
36ビルに於ける物件は何れも
と即同會社下で三日以内は日下速
御知らせ可申す

サーラ一と間ヒエサー一
日本人紳士にお貸致度
市内ボロス街二三六(四階)
電話二五二二(ルバロビ)

M. GONZALES Y CIA
Piedras 817
洋服店
多る手亭
隣りの
拾り月拂の
便法あり



最新柄澤山  
到着致し  
仕立入念價格  
大勉強  
持参改し  
片山洋服店  
タラリ街五八〇  
電話二七〇一  
(マリー)

日本料理  
末廣亭  
ハトリレオス  
拾九番  
古川金三郎



Bazar "TOKIO"  
DE  
Tomari y Kishima  
Cobido 2257 U. T. 3088  
BELGRANO  
東京雜貨店  
貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA  
DE  
Iritzuki y Usui  
1876 RIOJA 1876  
本日雜貨店  
リオハ街  
一八七六  
入月武  
白井知則

CAFÉ  
"THE JAPAN"  
General Hornos 16 - Buenos Aires  
U. T. 4540, Buen Orden

Bazar "TOKIO"  
DE  
Hidaka y Nakakoji  
6839 - Rivadavia - 6843  
U. T. 3744 FLORES  
東京雜貨店  
日高  
仲小路 共栄

CAFÉ TOKIO  
MERCEDES F. C. O.  
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191  
JUNIN F. C. P.  
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198  
LUJAN F. C. O.  
Calle San Martin No. 155 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO  
DE  
HOSHIDA Hnos  
TUCUMAN 1099  
カエ  
東京  
星田  
兄弟

CAFÉ  
LA JAPONESA  
Boedo 827

Café NAGASAKI  
BAR, RESTAURANT  
Y BILLARES  
PUEYRREDON 975  
U. T. 8001, Mitre  
松五伊  
山十東  
水嵐金  
太俊五  
郎二郎

CAFÉ TOKIO  
Calle CORDOBA 373  
Suc. Calle CORDOBA 493  
BELL VILLE  
Provincia de Córdoba  
中村米助  
鶴辰馬  
山口末吉

豆腐湯薬  
製造販賣  
日本各種膏藥  
販賣  
新屋敷商店  
コロンサルワド  
一五參二

Dr. RABINOVICH  
MEDICO CIRUJANO  
Consultas de 13 a 17  
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0940  
内外科  
婦人科  
産科  
泌尿科  
皮膚科  
カリエス  
一六九  
ドクトル  
ラビノビチ

日本料理  
宴會并仕出し  
御朱當配達  
各種罐詰類  
沢山  
とりそろへ有り

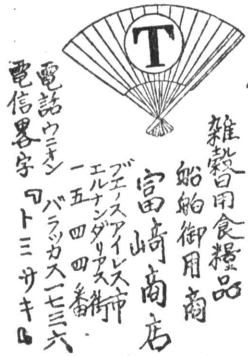
Tintereria Japonesa  
"EL TOKIO"  
de C. Migasaki  
Casa Matriz: URUGUAY 1033  
U. T. 41, Plaza 1947  
1.a Sucursal: Lavalle 587 - U. T. 3335 Retiro  
2.a Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2819 Belgrano  
3.a Sucursal: Corrientes 2589 - U. T. 62 Mitre 1077  
東京  
東宮崎惟光  
本店ワイルド街三三三  
電話二四七(アサヒ)  
第一支店ラオア三三街  
電話三三三(アサヒ)  
第二支店ミッド街  
電話二四七(アサヒ)  
第三支店コロンサルワド街  
電話二五八(アサヒ)  
電話二七三(アサヒ)

ALMACEN Y BAZAR  
DE T. NAKAGAWA  
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas  
アルマセン  
兼  
バザール  
中川商店  
市内スレ街一三〇〇  
電話〇八六九(バラカス)  
食料品、贈答品、台道具  
日本罐詰類直輸入

DARUMA TEI  
PIEDRAS 873  
U. T. 1527, Buen Orden  
日本料理  
會席兼仕出し  
餅、お菓子、すきやき、  
寿し、うどん、そば、  
ぜんざい、  
だるま亭  
市田清市  
ミッド街八七三  
電話五三三(アサヒ)  
出産内婚、祝儀、  
作法に應ず



Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話ウツシ  
電信番号  
トミサキ

雑穀日用食糧品  
船舶御用商

富崎商店  
ブエノスアイレス市  
エルナンディアス街  
一五〇四番

犬を喰ふモノハ昔カラ夫婦喧嘩  
三権ヲ居ヌ新増當時ハ又時代  
トハ免シ南中年老年夫婦喧嘩ト  
云フモノ實際犬猫モ喰フモノ此時  
代夫婦喧嘩原因ヲ色々研究シ見  
テ其ノ中八九近ハ此下ノ家経済上  
ノ問題カモ元原因ハ様々ハシ私ハ此  
事アルヲ察シ救済ヲ以テ夫婦和合  
モラ販賣シ居ヌス然レ決シテ有  
リテトモハハカリヤ即チ家庭内  
ニ於テ奮テテ経費ヲ要ス白々食料  
品ハリテ又贅澤品等何程高價  
ヲモ家定経費ヲ自ラ様々ハリテ  
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ  
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ見テ  
ニテラト非常ニ不経済ヲ生活ヲハ  
ニナリマス  
当店ハ雑穀白米酒類由ラズ及白  
用食料品ハ全部新鮮ナルモノヲ羅  
シ当店ノ信保タル良價廉價ノ主ト  
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御待チシ  
テ居リマス。

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736  
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

**Dr. KAKUJI KATAI**  
Talcabano 428 Dto. B.  
U. T. 6076. Mayo - Buenos Aires  
齒科 口腔外科  
一般診療  
自午前九時迄午後六時  
齒科醫師  
**片井格次**

**RETRATOS**  
ARTE MODERNO  
**KANAZAWA**  
  
ESTUDIO  
TUCUMAN 1136  
U. T. (38) 0792 MAYO  
U. T. (37) 3484 RIVD.

**BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU**  
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR  
Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500  
U. T. 61 - Chacrita, 0127  
東京雜貨店  
**有水藤太郎**  
ツリウソビラト街 四七八五〇〇

味噌 醸造  
醬油 醸造  
たんあんその他香の物  
西坂貫太  
配運ハキマテ  
アウストラリア街  
二〇一番  
雜穀食料品商

**Garage "TOKIO"**  
DE YOSHIMITSU  
ALVARADO 1927 (Barracas)  
五十余臺  
の收容量を  
有する  
自動車  
大倉庫  
ガラヘ  
東京  
アルカデラド街  
一九二七番  
好満一雄

**DR. J. P. MUNZINGER**  
MEDICO CIRUJANO  
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.  
BUENOS AIRES  
独逸病院 醫師  
日會顧問 醫師  
ムンシンガー

**N. Y. K. Line**  
  
日本南米間  
最短航路  
リオ南所及  
新嘉坡經由  
委細リ下記ニ同  
合ハセ下サ  
郵船會社  
ブエノスアイレス  
代理店  
**Lampport & Holt Ltd.**  
Sarmiento 433 - Buenos Aires

**The Japan Bar**  
25 de Mayo 427 al 37  
U. T. Retiro, 0675  
繁店ハ  
バタ克蘭ヒコモポリタン西劇場  
の前ニありテ常設の  
美人音楽團ハ遠來者ノ熱情  
を慰むるニ充分ナリ  
**ジヤパンバー**  
中隊ベインソン街  
四二七番  
新垣徳衛大城永満  
船員諸君ハ特に懇切丁寧ニ待遇ス

**日本式御料理**  
菊水  
市内コリエンテス街  
一三三四番  
月定の方には特に  
中食と洋食。夕食と日本食  
として差上げ外  
仰下宿もいへます。